

1.	Field of study	Slavonic Studies
2.	Faculty	Faculty of Humanities
3.	Academic year of entry	2023/2024 (winter term), 2024/2025 (winter term)
4.	Level of qualifications/degree	first-cycle studies
5.	Degree profile	general academic
6.	Mode of study	full-time

7. General information about the module	
Module name	Practical Study of the Croatian Language 5: Translation and Interpreting
Module code	W1-FSS1-HR-TŁ06
Number of the ECTS credits	2
Language of instruction	Croatian
Purpose and description of the content of education	<p>Moduł ma charakter praktyczny i ma na celu uzyskanie oraz wyćwiczenie w sposób zintegrowany komunikacyjnych kompetencji językowych w zakresie tłumaczenia różnego typu tekstów pisanych lub ustnych. Obejmuje realizację wymogów w zakresie rozumienia słuchania i czytania, stosowania zasobu słownictwa oraz poprawności leksykalnej określonych dla poziomu B2 ESOKJ języka chorwackiego. Osoby studiujące opanowują sprawność rozumienia oraz umiejętność tłumaczenia różnego rodzaju tekstów z języka chorwackiego w ramach tematów przewidzianych w treściach programowych. W trakcie zajęć i w ramach zadań do samodzielnego przygotowania osoby studiujące ćwiczą sprawności tłumaczeniowe, odnoszące się do: rozumienia tekstów i terminologii z wybranych dziedzin wiedzy, wyboru ekwiwalentów, opanowania umiejętności doboru odpowiedniego stylu i rejestru w tłumaczeniu. Podczas zajęć szczególną uwagę zwraca się również na rozwijanie zasobu słownictwa (w tym specjalistycznego), sprawności receptywno-produktywnych oraz świadomości językowej i interkulturowej dotyczącej wybranego języka specjalności oraz różnic w socjokulturowych uwarunkowaniach wzorców komunikacyjnych języka wybranej specjalności i języka polskiego.</p>
List of modules that must be completed before starting this module (if necessary)	not applicable

8. Learning outcomes of the module				
Code	Description	Learning outcomes of the programme	Level of competenc (scale 1-5)	
W1-FSS1-HR-TŁ06_1	Osoba studiująca posiada podstawowe kompetencje językowe w zakresie tłumaczenia mniej i bardziej złożonych tekstów z języka chorwackiego, tworzy tłumaczenia z wykorzystaniem słownictwa specjalistycznego, zgodnie z wymogami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.	K_U01	5	
W1-FSS1-HR-TŁ06_2	Osoba studiująca posiada średniozaawansowaną wiedzę na temat systemu języka chorwackiego i potrafi wykorzystać ją do tworzenia tłumaczeń na język polski.	K_W01	5	
W1-FSS1-HR-TŁ06_3	Osoba studiująca potrafi tworzyć tłumaczenia różnego typu tekstów pisanych lub ustnych na tematy określone dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, wykorzystując wiedzę systemową o języku chorwackim i polskim.	K_U03	5	
W1-FSS1-HR-TŁ06_4	Osoba studiująca wyraża gotowość do krytycznej oceny posiadanej wiedzy w zakresie tłumaczenia tekstów z języka chorwackiego na tematy określone dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego i wyraża	K_K01 K_K02	5 5	

	gotowość do korzystania z pomocy specjalistów filologów w przypadku trudności w samodzielnym rozwiązaniu problemów translatorskich.		
W1-FSS1-HR-TŁ06_5	Osoba studiująca zna i rozumie podstawowe prawne i etyczne uwarunkowania działalności zawodowej tłumacza, wyraża gotowość do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych tłumacza języka chorwackiego, przestrzegania etyki zawodowej i potrafi samodzielnie rozwijać kompetencje tłumaczeniowe.	K_K04 K_W08	4 3

9. Methods of conducting classes		
Code	Category	Name (description)
a03	Lecture methods / expository methods	Description <i>a description of objects, phenomena, processes or people; it involves specifying the structure and characteristic features of the object, phenomenon, or process being described; it is usually accompanied by a demonstration of the described object or by its models, drawings, tables, charts, etc.; a description may take the form of an explanation, classification, justification or comparison</i>
b08	Problem-solving methods	Activating method – peer learning <i>learning through the exchange of knowledge in a group/team/pair of students, i.e., in the so-called learning cell; a kind of mutual learning; an approach focused on student activity under the guidance of the person teaching the course; a learning situation where students with a similar level of experience learn from one another</i>
d02	Programmed learning methods	Working with a programmed textbook <i>working with a textbook containing instructional material covering part of or the entire curriculum of the module as well as a formula for studying the content; includes working with a subject textbook, an atlas, a catalogue, a problem book, etc.</i>
e07	Practical methods	Simulation <i>an indirect method; imitating reality in order to gain experience approximating a real one; recreating a real-world situation so that its participant can acquire an experience close to the authentic one; work on “replacement” material</i>
f01	Methods of self-learning	Self-education <i>a method which involves independent acquisition of knowledge, skills and social competences, extending their scope and quality; complementary to the learning process taking place in class; taking on the task of developing and adjusting qualifications on one’s own; self-study</i>

10. Forms of teaching					
Code	Name	Number of hours	Assessment of the learning outcomes of the module	Learning outcomes of the module	Methods of conducting classes
W1-FSS1-HR-TŁ06_cw	practical classes	15	course work	W1-FSS1-HR-TŁ06_1, W1-FSS1-HR-TŁ06_2, W1-FSS1-HR-TŁ06_3, W1-FSS1-HR-TŁ06_4, W1-FSS1-HR-TŁ06_5	a03, b08, d02, e07, f01

11. The student's work, apart from participation in classes, includes in particular:			
Code	Category	Name (description)	Is it part of the BUNA?
a01	Preparation for classes	Search for materials and review activities necessary for class participation <i>reviewing literature, documentation, tools and materials as well as the specifics of the syllabus and the range of activities indicated in it as required for full participation in classes</i>	No
a03	Preparation for classes	Developing practical skills <i>activities involving the repetition, refinement and consolidation of practical skills, including those</i>	Yes

		<i>developed during previous classes or new skills necessary for the implementation of subsequent elements of the curriculum (as preparation for class participation)</i>	
a05	Preparation for classes	<i>Production/preparation of tools, materials or documentation necessary for class participation developing, preparing and assessing the usefulness of tools and materials (e.g. aids, scenarios, research tools, equipment, etc.) to be employed in class or as an aid when preparing for classes</i>	No
b01	Consulting the curriculum and the organization of classes	<i>Getting acquainted with the syllabus content reading through the syllabus and getting acquainted with its content</i>	No
c03	Preparation for verification of learning outcomes	<i>Implementation of an individual or group assignment necessary for course/phase/ examination completion a set of activities aimed at performing an assigned task, to be executed out of class, as an obligatory phase/element of the verification of the learning outcomes assigned to the course</i>	No
d01	Consulting the results of the verification of learning outcomes	<i>Analysis of the corrective feedback provided by the academic teacher on the results of the verification of learning outcomes reading through the academic teacher's comments, assessments and opinions on the implementation of the task aimed at checking the level of the achieved learning outcomes</i>	Yes

Information on the details of the module implementation in a given academic year can be found in the syllabus available in the USOS system: <https://usosweb.us.edu.pl>.